



Pontificia Universidad Católica de Chile
Instituto de Historia
Programa de Archivos Escolares (PAE)

FONDART “Desarrollo y difusión del Archivo Digital Patrimonial de Liceos de la Región Metropolitana (ADPL): Uniendo a las comunidades escolares con su patrimonio documental”

Revista escolar y género. Similitudes y diferencias en la expresión de la vida escolar.

Análisis comparativo Revista escolar” Campana” del Liceo N°2 de niñas y “¡¡¡Sorpresa!!!” de la Escuela superior N° 12 de hombres República El Salvador. Valparaíso, octubre de 1950.

17 de diciembre 2020

Integrantes: Prof. Catalina Padilla, Prof. Lidia Rivera, Constanza Araya, Alejandro Ruiz, Ámbar Correa, Antía Meneses, Benjamín Álvarez, Daniela González, Diego Guerra, Esteban Rodríguez, Gabriel Clavería, Tamara Torres & Vicente Lara.

Una de las temáticas que han estado en la palestra pública del último tiempo dice relación con la demanda por una educación no sexista, reconociendo la búsqueda por la igualdad de enseñanza y oportunidades para hombres y mujeres. Hoy, los colegios monogénicos, según el MINEDUC, representan tan solo el 3,8% de la totalidad; sin embargo, durante el siglo XX en Chile, era otro el panorama. En este contexto, creemos que es un necesario ejercicio analizar nuestro pasado con perspectiva de género. ¿Qué significará haber estudiado en un colegio solo de hombres y solo mujeres?

Existen diversos caminos para investigar el tema, y el presente trabajo invita a realizar éste por medio de un análisis comparativo de dos fuentes primarias, revistas escolares de octubre de 1950 de la ciudad de Valparaíso. Representante de un establecimiento de hombres será la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!* de la Escuela superior N° 12 de hombres República El Salvador, establecimiento fundado en el año 1867 y una de las escuelas de educación primaria más antiguas de la Quinta Región, con una fuerte labor social y dando posibilidad de estudios a numerosos niños que no podían costear su educación.¹ Actualmente se desconoce su existencia y paradero. Representante de un establecimiento femenino será la Revista *Campana* del Liceo N°2 de niñas de Valparaíso, fundado el año 1912 “para dar satisfacción a la necesidad de educar a las hijas de inmigrantes dedicados al comercio, la banca y la industria”² y que hasta el día de hoy existe en la ciudad porteña, con el nombre de Liceo N°2 Matilde Brandau de Ross.

Ante estas dos revistas escolares, nos hicimos la siguiente pregunta: ¿Qué diferencias y/o similitudes existen entre la revista escolar *Campana* del Liceo N°2 de niñas y *¡¡¡Sorpresa!!!* de la Escuela superior N° 12 de hombres República el Salvador, ambas de la ciudad de Valparaíso de octubre del año 1950?

El análisis comparativo con perspectiva de género nos permitió evidenciar importantes diferencias entre ambas revistas. Por una parte, una evidente diferencia se relaciona con su materialidad (cantidad de páginas, colores), participantes, forma de escribir, y también respecto a su contenido, donde, si bien en ambas se menciona el rol de la madre, en la revista de mujeres se recalca con mayor profundidad, además de establecer una sección exclusiva sobre *La mujer*

¹ Hernán Díaz H, “<<¡La Escuela Superior N° 12 REPÚBLICA EL SALVADOR está hoy de fiesta! Es día 15 de Septiembre: Aniversario de la Independencia del El Salvador>>”, *¡¡¡Sorpresa!!!*, Septiembre 1949, 1 y 7-8.

² <<Nosotros>>, en la web oficial del Liceo Matilde Brandau de Ross, acceso el 12 de octubre de 2020, <https://liceomatildebrandau.cl/nosotros/>

en el hogar. Ahora bien, a pesar de sus diferencias, también evidenciamos similitudes, ambas contienen publicidad de comercio local, dan importante espacio a las efemérides y tienen poca o nula conexión con su contexto histórico. Esto último, creemos que es muy importante de destacar, ya que nos permite inferir que las revistas escolares tuvieron un fin más bien recreativo-informativo y no encontramos en ellas una voz estudiantil crítica de su tiempo.

1. Expresión de una comunidad: análisis sobre materialidad y sus participantes

Una primera diferencia evidente entre ambas revistas dice relación con su materialidad. Por una parte, la Revista *Campana* está compuesta de 68 páginas. De ellas, cuatro hojas son de color blanco. Dos de ellas se encuentran en su inicio y corresponden a la portada y contraportada, y las otras dos se encuentran al final, destinadas a presentar un sumario. El resto de hojas, que contienen el grueso de la producción editorial son de color café, tipo roneo.

La Revista *¡¡¡Sorpresa!!!*, por su parte, solo tiene 6 páginas, y está realizada en su totalidad en hojas de roneo, es decir son de color café y delgadas, provocando un efecto de “traslucir” la información que se encuentra en la contra cara de la hoja.



Imagen 1

Otra diferencia que evidenciamos es el color de la tinta. *Sorpresa* utiliza tinta color negro, posiblemente de tipo ferrosa, debido a su color negro-marrón y la absorción visibilizada en la hoja. En *Campana*, en cambio, podemos encontrar la utilización de tintas de dos colores según el color de la hoja: para las de tipo roneo se utiliza la misma tinta que en *¡¡¡Sorpresa!!!*, mientras que en sus hojas blancas la coloración de la tinta es de color azul.

Por último, se destaca dentro de la materialidad, los diseños de las portadas. En el caso de las mujeres, en su portada se puede observar el diseño de una campana, un libro y brazo que sostiene una fuente de la que bebe una paloma, en color azul y presumiblemente realizada con la técnica de serigrafía. En contraposición, la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!* incluye en su portada, junto al primer contenido, una especie de fotografía, presumiblemente realizada con la técnica de decoupage.³

Estas características nos permiten inferir que la revista del establecimiento de mujeres tenía mayores recursos para su producción que la de hombres, a pesar de que en la revista de hombres se explicita su precio y, en la de las mujeres, no se indica que esta tuviese un valor monetario.



Imagen 2

Otra diferencia importante se relaciona a los participantes que se evidencian en cada número analizado. En Revista *Campana*, podemos observar que quienes están detrás de su contenido como protagonistas y escritoras, son una gran variedad de alumnas, quienes van desde cuarto de Preparatoria hasta VI de Humanidades. Se indica la participación de adultos sólo como parte del grupo asesor: en sus primeras páginas se identifica a Teresa Olmedo (Profesora asesora), Lucy Carrasco (Directora), Alicia Jelfe'as (Secretaria) y Beatriz Castro (Tesorería). En cada escrito de la revista se explicita claramente el curso al que pertenece su autora, lo que nos permite inferir que hay especial cuidado por incorporar a una gran cantidad de estudiantes y no solo a quienes son parte de la producción y edición de la revista. Es interesante reconocer la absoluta participación estudiantil en su contenido. Incluso, hay una sección especial titulada: *Hablan las pequeñas*, un espacio con escritos de estudiantes de preparatoria, donde con especial escritura dan a conocer información sobre sus experiencias de vida y cotidianidad.

En cuanto a la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!* de la Escuela Superior de hombres de Valparaíso, la participación estudiantil es menos clara, ya que en varios escritos solo se explicita el nombre de quien escribe pero no su curso. Además, en esta revista se evidencia la participación de

³ Técnica para la decoración de superficies. Generalmente se utilizan papeles y/o servilletas para el diseño.

adultos: profesores y directivos, incluso de otros establecimientos de la ciudad. Así, se reconocen escritos de Fernando Marabalí (Director), Olinda H. de Aguila (Subdirectora de la Escuela N°7) y Olga Rebolledo Rieckemberg (Profesora de la Escuela N° 9 de Valparaíso). Si bien encontramos participación estudiantil en la revista, esta no tiende a ser muy variada y son principalmente estudiantes de Humanidades. Ahora bien, logramos identificar que, escritos sin curso, pertenecen a estudiantes que conforman el equipo redactor de la Revista, por ejemplo, Tomás Bruna, quien de acuerdo a la fotografía⁴ era uno de los participantes de menor edad (probablemente), estudiante de preparatoria en la época.



Imagen 3

Ante lo dicho, podemos establecer que en ambas revistas había un importante protagonismo por parte de los estudiantes. Sin embargo, esta participación era explícita en la revista de mujeres, dando realce a aquello identificando claramente nombre y curso de quien escribe. Distinto era en la revista de hombres, donde escribía adultos y redactores de la revista, más que una convocatoria abierta y exclusiva del estamento estudiantil.

2. Efemérides y escritos a la madre: Análisis sobre escritura y contenidos

Interesante fue descubrir importantes diferencias en la forma de escribir y los contenidos tratados en cada revista. La primera diferencia observable es la distribución de los escritos: *Campana* está estructurada en un única columna, mientras que *¡¡¡Sorpresa!!!* divide las planas en dos columnas de escritos por hoja. También es destacable la diferencia en la longitud: la revista del Liceo de Hombres (*¡¡¡Sorpresa!!!*), posee variados escritos de una extensión entre 3 y 4 párrafos; en contraparte la Revista *Campana* de liceo de niñas, posee escritos de una longitud variable entre los 4 y 12 párrafos, teniendo directa relación con el curso al que pertenecía la estudiante, es decir a mayor grado más largo el escrito.

⁴ << SORPRESA, Primer Premio en el Concurso de Periódicos Impresos>>, *¡¡¡Sorpresa!!!*, Noviembre 1950, 1.

Otra diferencia detectada fue el estilo de escritura. Mientras que las participantes de la Revista *Campana* redactaban párrafos extensos, detallados y con un estilo narrativo romántico, los participantes de la Escuela Superior de Hombres de la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!*, realizaban sus escritos con un carácter más descriptivo, tal como se puede observar en las siguientes dos imágenes⁵⁶:

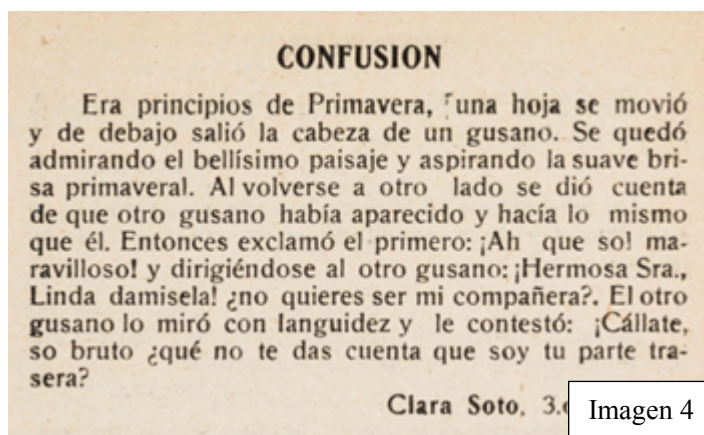


Imagen 4

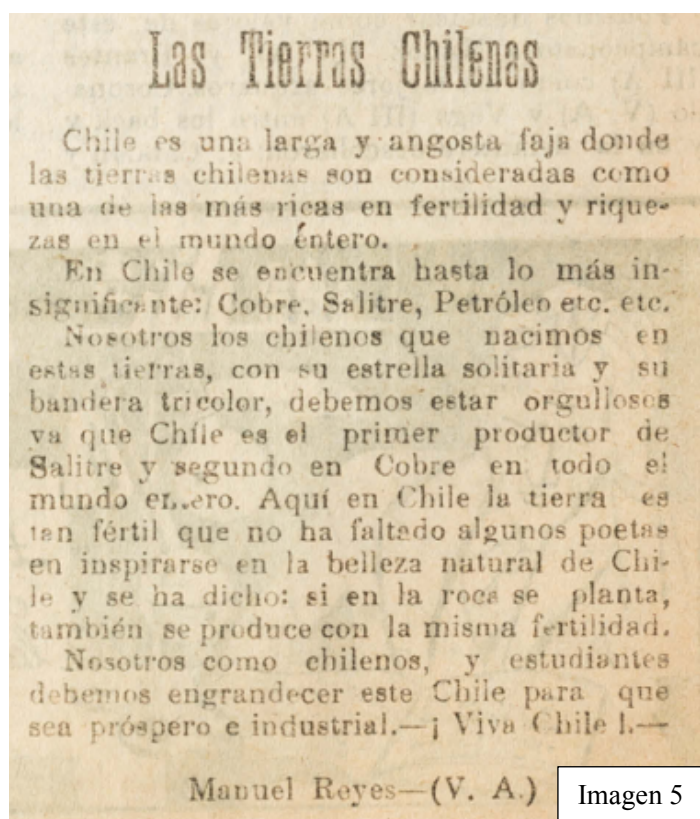


Imagen 5

⁵ Clara Soto, <<Confusión>>, *Camapana*, Octubre 1950, 59.

⁶ Manuel Reyes <<Las Tierras Chilenas>>, *¡¡¡Sorpresa!!!*, Noviembre 1950, 6.

La Revista *Campana* al tener una evidente mayor extensión que la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!*, nos permite descubrir mucho más respecto a su contenido. Esta revista de mujeres tenía diversas secciones, desde una editorial hasta escritos informativos, literarios, entrevistas, adivinanzas y chistes. Llama de inmediato la atención que la editorial, escrita por una estudiante de VI Humanidades, termina con un llamado a la comunidad: “ámalo todo, pero, más que nada, ama a tu madre y a Dios”⁷. Desde las primeras líneas del texto se menciona el concepto de madre, y este recorre la revista. Al inicio de la misma encontramos un relato titulado *A mi madre*, muy personal y dedicado explícitamente por una estudiante de IV Humanidades a su progenitora. Así también, en la sección *Hablan las pequeñas*, se incorpora un escrito de una estudiante de primer año de Humanidades titulado *El regalo de mamá* que termina con la frase: “¡Qué buenas son las madres! ¿No?”⁸. Si bien este contenido también está presente en la revista de hombres, su proporción es mucho menor. Así, en Revista *¡¡¡Sorpresa!!!* encontramos: *Lunes 23: Día del hogar y la madre*, y se dedica un párrafo titulado: *Elogio a la madre*, que comienza indicando: “Nuestra madre es el ser más querido de la tierra, porque ella nos dio el ser y nos dio la educación”⁹.

Es importante también mencionar que, en la Revista *Campana*, existía una sección titulada: *La mujer en el hogar: moda, labores y trabajos afines*. En esta sección encontramos dos recetas de cocina y un breve artículo reflexivo de una estudiante de primer año de humanidades titulado: *La gimnasia es parte de la belleza*, que en su inicio establece: “En toda época, la mujer, ha recurrido a todos los medios para ser bella, pero bien sabemos que la hermosura va unida a la salud física, la higiene y moral”¹⁰. Nada como esto se encuentra en la revista de hombres, quienes desarrollan más bien escritos informativos, breves, sin recomendaciones o menciones especiales a su género.

Por otro lado, dentro del contenido de las revistas, fue interesante descubrir que en ambas hay publicidad alusiva al comercio local de la ciudad. Con mucha mayor presencia en la revista de mujeres, donde encontramos publicidad alusiva a boticas, restaurantes, ferreterías, almacenes, imprentas, ópticas, librerías, y tiendas de muebles, camisas, sombreros, fotografías, así como

⁷ Lucy Carrasco, <<Editorial>>, *Campana*, Octubre 1950, 2.

⁸ Ana de Lourdes Vandervliet, <<El regalo de mamá>>, *Camapana*, Octubre 1950, 48.

⁹ V. A. Schuman, <<Elogio a la madre>>, *¡¡¡Sorpresa!!!*, Octubre 1950, 6.

¹⁰ Olga Álvarez, <<La gimnasia es parte de la belleza>>, *Camapana*, Octubre 1950, 54.

establecimientos de enseñanza superior de comercio. Incluso, al final de cada página reiteradas veces se termina con la frase: “¿Quiere Ud. un dato? Cori vende barato”¹¹. Del mismo modo, en la revista de hombres, encontramos publicidad de yerba mate, fruterías, verdulerías y carnicerías. Esto nos permite inferir una vinculación entre la comunidad educativa y su espacio-barrio, al mismo tiempo que este tipo de publicidad significa que la revista llegaba a un público adulto, con poder adquisitivo de esos productos que se ofrecían.

Por último, es importante destacar que en ambas revistas se aprecia un especial interés por conmemorar efemérides del mes. En el caso de la Revista *Campana* encontramos extensos textos informativos sobre el *Centenario de la muerte de San Martín* y su importante rol para la *Confraternidad americana*. Más aún lo observamos en la revista de hombres, quienes dedican párrafos a varios temas como el *Día de la Raza*, el *Descubrimiento de América* y el *Viernes 27: Día de la Oatria y la Fraternidad*. Esto nos permite inferir el carácter informativo y difusor de cultura que se le otorgaba a la revista escolar, tanto para hombres como mujeres.

3. Silencios y ausencias: revistas escolares y su contexto histórico

Dentro de las revistas anteriormente mencionadas, queremos relevar que en ambas se puede observar una gran ausencia de contenidos enfocados en la contingencia y el acontecer nacional de la segunda mitad del siglo XX, al no mencionarse estos tópicos dentro de los escritos y contenidos que las mismas revistas proponen. Estos silencios se ven reflejados en dos grandes aspectos como son lo social y lo político.

En el ámbito social, es durante este siglo que en Chile se venían conformando distintas agrupaciones de carácter feminista, que abogaban por distintos temas en relación al género, siendo muy característica la búsqueda del sufragio femenino en las elecciones de nuestro país, que de hecho se habían alcanzado un año antes. Sin embargo, en ninguna de las revistas se hace alguna referencia a estos avances. Esta es una ausencia importante de analizar, entendiendo que una de las revistas a estudiar pertenece a un establecimiento femenino. Es más, la revista sigue repitiendo los mismos estereotipos de género, estableciendo la importancia de la belleza, el cuidado de la apariencia física, las labores del hogar y la vida hogareña, y sorprendiéndose de que, en ciertos lugares de nuestro país, las mujeres hicieran labores que tradicionalmente le

¹¹ Publicidad recurrente en la Revista *Campana*, *passim*.

correspondían a los hombres¹². Además es importante mencionar que no se hace mención a ninguna mujer durante todo el texto, pues la revista sólo hace referencia a hombres con secciones como Chile y sus hombres, *Historia de un hombre* y, *Ciencias y arte*.

En este mismo aspecto social, las revistas insertan breve y generalmente la precarización de la infancia y las dificultades de cumplir ciertos sueños como la adquisición de ciertos objetos y el sueño de la casa propia. Estas temáticas dan a entender la desigualdad reinante en el contexto nacional; sin embargo, no se ahonda exhaustivamente en ellas. En el caso de la niñez, tema importantísimo en el marco de las revistas escolares, se da a entender en la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!* los problemas de salud que afectan a los niños y niñas del país¹³, pero no se hace énfasis en la alta mortalidad, el trabajo infantil, los problemas alimenticios y de nutrición, ni en los problemas que hacen que no todos los niños y niñas puedan recibir educación.

Respecto al contexto local se denota un gran silencio, ya que no se comparte ningún escrito o texto que guarde relación con lo que sucede en esa época en Valparaíso. No hay presencia de ninguna información que retrate el acontecer de la ciudad puerto, la vida, la esencia, los espacios o los mismos habitantes, entre otros elementos que den cuenta y sitúen el Valparaíso de los años 50'. De hecho, se opta más bien por reflexionar y enseñar sobre el pasado, al dar realce a las efemérides, o bien, otros espacios de Chile. En el caso de Revista *Campana*, por ejemplo, encontramos escritos sobre *Calbuco*, *Talcahuano* y *Casablanca*.

En cuanto a lo político, y quizás respondiendo al porqué de la ausencia de ciertas temáticas, se encontraba en vigor en Chile, desde hace dos años, la Ley de Defensa Permanente de la Democracia, mejor conocida como la “Ley Maldita”, la que declaraba la ilegalidad del Partido Comunista, así como otras restricciones en relación a la libertad de expresión. Probablemente esta ley influyera en la producción de estas revistas escolares, limitando la crítica y opinión del alumnado en torno al contexto nacional, logrando que los enfoques fueran de un tinte cultural y de producción artística principalmente, sin análisis crítico por parte de los estudiantes de su propio presente.

¹² Ada Aguilar, <<Calbuco>>, *Campana*, Octubre 1950, 29-30.

¹³ Tomás Bruna, <<Semana del niño>>, *¡¡¡Sorpresa!!!*, Octubre 1950, 3.

Nos llamó la atención cómo única mención respecto a este acontecer, en Revista *Campana*, un escrito sobre el fallecimiento de Arturo Alessandri Palma, ex presidente de la república y presidente del Senado. En este se informa brevemente de esto y, además, una alumna de primer año de humanidades escribe un poema titulado *Un gran hombre chileno*, donde indica: “El León te llamaban con cariño y lealtad, fuiste la cumbre, el cerebro de la inmortalidad, gobernaste con justicia a tu pueblo en general, cuando dos veces tomaste el mando presidencial”¹⁴. Su contraparte, la revista de hombres *¡¡¡Sorpresa!!!*, no hace mención alguna de esto.

Reflexiones finales

Como hemos podido apreciar a lo largo del escrito, ambas revistas evidencian participación estudiantil y su relevancia es indiscutible en el quehacer de la comunidad escolar. Según los archivos digitales de la sección de Revistas Escolares del Museo de la Educación Gabriela Mistral “la consolidación del Estado docente y la propagación de los postulados de la Escuela Nueva fomentaron una participación más activa del alumnado en la aplicación de los conocimientos adquiridos, junto con el ejercicio de la creación libre”¹⁵, destacando en ese sentido el ejercicio periodístico y cultural de difusión. Importante es reconocer que, en este aspecto, Revista *Campana* es un trabajo sólido y significativo, con más de sesenta páginas de contenido.

Siguiendo esta premisa, la prensa escolar se vuelve insumo no sólo comunicativo, sino también artefacto de desarrollo estético de escuelas femeninas y masculinas, permitiendo que sus prácticas sensibles y las actividades extra programáticas vinculadas al arte, conformen parte del diálogo escolar e institucional.

Es importante mencionar que el trabajo tanto con Revista *Campana* y *¡¡¡Sorpresa!!!* como archivo nos permite situarnos en un contexto de tiempo y territorio desde su lectura, porque como soporte es un dispositivo material anexo a la matriz escolar conocida. Ya no sólo es currículo, es una comprensión de la época. Volvemos por medio de su lectura a contemporizar estas experiencias y, así, generar nuevos sentidos que explican el quehacer cotidiano de los y las

¹⁴ Graciela Moreno, <<Un gran hombre chileno>>, *Campana*, Octubre 1950, 34.

¹⁵ <<Revistas escolares: un tiempo y espacios propios>>, en la web oficial del Museo de la Educación Gabriela Mistral, acceso el 12 de octubre 2020, <https://www.museodelaeducacion.gob.cl/648/w3-article-93191.html?noredirect=1>

estudiantes. En este sentido, es importante reconocer que el análisis comparativo de ambas revistas nos permitió descubrir importantes diferencias, pero también coincidencias. En primer lugar, por el material y su extensión, podemos afirmar que la Revista *Campana* tiene una mayor calidad y producción que la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!*. En segundo lugar, respecto a la participación estudiantil en cada revista, *Campana* se vuelve a destacar, siendo las estudiantes las escritoras y protagonistas de la revista. En tercer lugar, sobre su contenido, importante es recalcar la diferencia de género, ya que en Revista *Campana* es evidente la mención a lo “femenino”, otorgando una sección a *La mujer en el hogar* y su forma de escribir realza lo literario y poético, a diferencia de la Revista *¡¡¡Sorpresa!!!*, que es mucho más breve, concreta e informativa.

Sin duda, esta investigación entrega información interesante que contribuye al conocimiento de cómo fueron los establecimientos monogénicos durante el siglo XX (particularmente en los ‘50s), permitiendo apreciar la importancia y el gran aporte que puede generar el estudiantado en sus establecimientos educacionales, su contribución a la cultura de sus espacios educativos y más, conectándose con su barrio y el comercio local, como pudimos apreciar por medio de su publicidad.

Ahora bien, consideramos muy importante destacar también las ausencias que pudimos evidenciar desde nuestra perspectiva y conexión con el presente. Actualmente se reconoce el protagonismo de los secundarios respecto a su visión crítica de la actualidad; hoy nos atrevemos a decir que los secundarios tenemos mucho que decir sobre nuestro acontecer, sobre las problemáticas que vive el país. Por ello, nos llamó mucho la atención el que en ambas revistas no se apreciase mención alguna a temas sociales y políticos importantes de la época, como por ejemplo, el movimiento feminista y el voto femenino, la “Ley Maldita”, la crisis de vivienda y las poblaciones callampas, etc.

Nos encantaría seguir realizando este ejercicio de comparación con más revistas de la ciudad puerto, o de otras ciudades del país, y seguir ampliando este análisis con perspectiva de género. Quizás, otras instituciones, tienen mucho más que decir sobre su época. Para nosotras y nosotros, como parte de comunidades educativas de colegios monogénicos es relevante realizar estos ejercicios críticos y análisis comparativos. Así como iniciamos con estas fuentes, podríamos replicarlo con nuestras realidades, hoy, en pleno siglo XXI, ¿qué similitudes y diferencias habrá en nuestras revistas escolares?

Bibliografía

¡¡¡Sopresa!!!. Valparaíso, 1949.

¡¡¡Sopresa!!!. Valparaíso, 1950.

Campana. Valparaíso, 1950.

“Nosotros”. *Liceo Matilde Brandau de Ross*, <https://liceomatildebrandau.cl/nosotros/>

“Revistas escolares: un tiempo y espacios propios”, *Museo de la Educación Gabriela Mistral*, https://www.museodelaeducacion.gob.cl/648/w3-article-93191.html?_noredirect=1

Equipo 2

Estudiantes:

Alejandro Ruiz (Instituto Nacional)
Ámbar Correa (Liceo 1 Javiera Carrera)
Antía Meneses (Liceo 1 Javiera Carrera)
Constanza Araya (Universidad Católica)
Daniela González (Universidad Católica)
Diego Guerra (Liceo de Aplicación)
Gabriel Clavería (Liceo de Aplicación)
Tamara Torres (Liceo 1 Javiera Carrera)
Vicente Lara (Liceo de Aplicación)

Profesoras:

Catalina Padilla Gormaz
Lidia Rivera Urbina